



NSW Education Standards Authority

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2018 HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

Japanese and Literature

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 5

Total marks: 100

Section I – 20 marks (pages 2–4)

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

- Attempt Question 1

Part B – 10 marks

- Attempt Question 2

Section II – 55 marks (pages 5–13)

This section has two parts, Part A and Part B

Part A – 40 marks

- Attempt Questions 3–4
- Allow about 1 hour for this part

Part B – 15 marks

- Attempt Question 5
- Allow about 30 minutes for this part

Section III – 25 marks (page 14)

- Attempt either Question 6 or Question 7
- Allow about 30 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

20 marks

This section should take approximately 50 minutes

Part A – 10 marks

Attempt Question 1

You will hear ONE text. The text will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading you will have 12 minutes to answer Question 1. Write your answers in ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. There will be a warning after 10 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answers.

Your answers will be assessed on how well you:

- communicate relevant information and ideas in comprehensible English

話を聞いて次の解答欄に英語で答えなさい。解答欄の行数は、予想される解答の長さの手引きとなります。メモはいつ取ってもかまいません。話は2回繰り返され、1回目と2回目の間に更に2分間メモをとる時間があります。2回目の話の後には、12分間、解答のための時間があります。

選択問題は正しい答えの□に印をつけなさい。10分経過後、解答のための残り時間が2分になったことを知らせるアナウンスがあります。

次のことがどれだけよくできているかによって評価されます。

- 英語で必要な情報や意見を伝えることができる

Question 1 (10 marks)

- (a) やまと町の現在の状況を説明しなさい。

Describe the current situation of *Yamato-machi*.

.....
.....
.....

Question 1 continues on page 3

Candidate's Notes

2 (These notes will NOT be marked.)

Question 1 (continued)

- (b) 田中さんが心配していることを要約しなさい。

Summarise what Ms Tanaka is concerned about.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

- (c) 前田さんは、自分の意見を田中さんに伝えるために、どのような方法を用いていますか。内容と表現の工夫を含めて述べなさい。

What strategies does Mr Maeda use to try to convince Ms Tanaka to support his proposal? In your answer, refer to the content and the language used.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

End of Question 1

Candidate's Notes

3

(These notes will NOT be marked.)

5

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 2

You will hear TWO texts. The texts will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading of the texts in which you may make notes. However, you may make notes at any time. After the second reading of the texts you will have 20 minutes to answer Question 2. Write your answer in JAPANESE in the Japanese Writing Booklet provided. Extra Japanese Writing Booklets are available. There will be a warning after 18 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answer. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 2.

Your answer will be assessed on how well you:

- compare and contrast information and ideas
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas in Japanese

二つの話を聞いて原稿用紙に日本語で答えを書きなさい。メモはいつ取ってもかまいません。話は2回繰り返され、1回目と2回目の間に2分間更にメモをとる時間があります。2回目の話の後には、20分間、解答のための時間があります。原稿用紙は余分に用意されています。

18分経過後、解答のための残り時間が2分になったことを知らせるアナウンスがあります。問題2が済み次第セクションIIを始めてもかまいません。

次のことがどれだけよくできているかによって評価されます。

- 情報や意見を比較検討すること
- 状況や目的や読者に適切な文を書くこと
- 日本語で情報や意見を構成し展開すること

Question 2 (10 marks)

あなたは科学技術のセミナーに出席しました。そこで、新製品の発表とそれについての会話を聞きました。この製品についてのそれぞれの意見を比較して、学生新聞にレポートを書きなさい。300字程度の日本語で書きなさい。

You recently attended a seminar on technology. You heard both a presentation and a conversation about a new product. Write a report for your student newspaper comparing the opinions expressed about this product. Write approximately 300 *ji* in JAPANESE.

You may now proceed to Section II

--	--	--	--	--

Centre Number

Japanese and Literature

Section II — Reading and Responding

55 marks

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Part A – 40 marks

Attempt Questions 3–4

Allow about 1 hour for this part

Read the text and answer Question 3 in either JAPANESE or ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

文章を読み、次の解答欄に日本語または英語で書きなさい。解答欄の行数は、予想される解答の長さの手引きとなります。

Your answers will be assessed on how well you:

- identify and analyse specific information
- analyse the way in which language is used to convey meaning
- communicate information and ideas using relevant textual references in either English or Japanese

次のことがどれだけよくできているかによって評価されます。

- 特定の情報を読み取り、分析すること
- 意味の伝達に使われている表現方法を分析すること
- 日本語か英語で関連するテキストを基にして情報や意見を伝達すること

Question 3 (15 marks)

Please turn over

Question 3 (15 marks)

This material cannot be displayed, due to copyright issues.

Question 3 continues on page 7

This material cannot be displayed, due to copyright issues.

Question 3 continues on page 8

Question 3 (continued)

- (a) 「すぐに我に返って、おかしいなあ、」 2

美奈子はなぜこう思ったんですか。

Why did Minako think this way?

.....
.....
.....

- (b) 「バスに酔いかけて、友だちのおしゃべりに付き合っ
てきたときのような感じ。」 2

この文が表す美奈子の心境を説明しなさい。

Explain the feeling that Minako expressed in this sentence.

.....
.....
.....

- (c) 「そんな『いつもどおり』に包まれている『いつもどおり』」を説明しなさい。 2

Explain the phrase, “as usual” wrapped in those “as usual”.

.....
.....
.....
.....

Question 3 continues on page 9

Question 3 (continued)

- (d) アサミは美奈子にとって良い友人だと思いますか。抜粋部分と小説全体をふまえてあなたの意見をかきなさい。

4

Do you think Asami is a good friend of Minako? Justify your answer with reference to the extract and the story as a whole.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 3 continues on page 10

Section II – Part A (continued)

Answer Question 4 in either JAPANESE or ENGLISH in a SEPARATE writing booklet. Japanese Writing Booklets are provided to those choosing to write in Japanese. Extra writing booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- analyse the way in which language is used to convey meaning
- analyse the relationship between the prescribed text and a theme or one of the related contemporary issues
- communicate information and ideas using relevant textual references in either English or Japanese
- structure and sequence information and ideas

文章を読み、次の解答欄に日本語または英語で書きなさい。別の解答用紙、または原稿用紙に記入すること。解答用紙と原稿用紙は余分に用意されています。

次のことがどれだけよくできているかによって評価されます。

- 意味の伝達に使われている表現方法を分析すること
- 課題文とテーマあるいは現代的問題の関係を分析すること
- 日本語か英語で関連するテキストを基にして情報や意見を伝達すること
- 情報や意見を論理的に構成すること

Question 4 (25 marks)

「人生というものは、喜びだけではなく困難をも含むものである。」

この考えは、「わたしが一番きれいだったとき」と「生きる」の2つの詩に、どのように反映されているのか、2つの詩の内容と使用されている言語を含めて、分析しなさい。

日本語の場合は 600～800 字、英語の場合は 300～400 語にまとめなさい。

‘Life includes not only joy but also hardship.’

Analyse how this idea is reflected in the two poems 「わたしが一番きれいだったとき」 and 「生きる」. In your answer, refer to the content and language features of the poems.

Write either 600–800 *ji* in JAPANESE or 300–400 words in ENGLISH.

Section II (continued)

Part B – 15 marks

Attempt Question 5

Allow about 30 minutes for this part

Answer Question 5 in JAPANESE in a SEPARATE Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- exchange information in response to information, opinions and ideas
- communicate information and ideas using relevant textual references to support your answer
- structure and sequence information, opinions and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Japanese

日本語で書きなさい。原稿用紙に記入すること。原稿用紙は余分に用意されています。

次のことがどれだけよくできているかによって評価されます。

- 情報や意見に対応して情報を伝え合うこと
- 自分の答にあうように、テキストを基にして情報や意見を伝え合うこと
- 情報や意見を構成し展開すること
- 日本語で言語の構成や語いを適切に使用すること

Question 5 (15 marks)

13 ページの地方新聞の記事に対する自分の意見を、日本語のクラスで発表することになりました。スピーチの原稿を日本語 600 字程度で書きなさい。

Read the news article from a local newspaper on page 13, then write the script of a speech to your Japanese class in response to the article. In your speech, include your view about this issue. Write approximately 600 *ji* in JAPANESE.

Question 5 continues on page 13

Question 5 (continued)

最近不満に思うことがあります。昔に比べれば男女の仕事の格差はへってきて、仕事以外でも社会的に女性の地位は大きく向上したと思います。ですが、女性の地位にばかり目が向けられ、男性の地位向上については放置されたままだと思うんです。

いくつかの例を挙げると、まず女性専用の電車車両です。男性だつて同じ料金を払っているのに、女性だけの車両があるなんておかしくないですか？この間、女性車両に間違つて乗ってしまったんです。だつてその車両空いていましたから。でも僕が座つたら、近くの女性からここは女性専用車両だと言われて、次の車両に移ったんですが、そこでは、立たないといけなかったんです。

女子大はあるのに男子大はないし、図書館で女性専用席を見たときにはほんとうにびっくりしちゃいました。

僕だつて優遇されたいですよ。たとえば会社に男性だけの食堂を作つて、おなかいっぱい食べられるとか、会社のビルに男性専用のエスカレーターを作るとかいいと思うんです。

大体、男女平等と言う割には、今の社会は、女性だけが優遇されて、男性の方が肩身が狭くなつて来ると僕は思うんです。

End of Question 5

Please turn over

Section III — Writing in Japanese

25 marks

Attempt either Question 6 or Question 7

Allow about 30 minutes for this section

Answer the question in JAPANESE in a SEPARATE Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- demonstrate understanding of the prescribed contemporary issues
- write text appropriate to context, purpose and audience
- structure and sequence information and ideas
- demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Japanese

日本語で書きなさい。原稿用紙に記入すること。原稿用紙は余分に用意されています。

次のことがどれだけよくできているかによって評価されます。

- 課題となっている現代的問題を深く理解していること
- 状況や目的や読者に適切な文を書くこと
- 情報や意見を構成し展開すること
- 日本語で言語の構成や語いを適切に使用すること

あなたは、「オリンピックと日本社会」という雑誌に記事を書く事にしました。以下のトピックから一つ選んで、日本語 700 字程度で記事を書きなさい。

You have decided to write an article for a magazine called *Olympics and Japanese society*. Choose ONE of the questions below and write an article in approximately 700 *ji* in JAPANESE.

Question 6 (25 marks)

スポーツに参加する若者が減っている中で、若者の体力増進と社会参加のために個人とコミュニティーができることを提案しなさい。

There is a decrease in young people participating in sports. Suggest what both individuals and the community can do in order to improve young people's physical fitness and community involvement.

OR

Question 7 (25 marks)

たくさんの外国人が日本を訪れる中、外国人観光客が過ごしやすい環境を作るために個人と政府ができることを提案しなさい。

There is an increase in overseas visitors coming to Japan. Suggest what both individuals and the government can do in order to help make overseas visitors feel comfortable.

End of paper

BLANK PAGE

BLANK PAGE